

TRONIC®



www.lidl-service.com



BATTERY CHARGER TLG 500 B 1

(GB)

BATTERY CHARGER

Operating instructions

(HU)

UNIVERZÁLIS AKKUTÖLTŐ

Használati utasítás

(SK)

UNIVERZÁLNA NABÍJAČKA

Návod na obsluhu

(PL)

ŁADOWARKA UNIWERSALNA

Instrukcja obsługi

(CZ)

UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA BATERÍÍ

Návod k obsluze

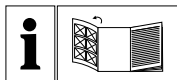
(DE AT CH)

UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 93496

PL HU
CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
HU	Használati utasítás	Oldal	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	37
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61



Index

Introduction	2
Information regarding these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warnings used	3
Safety	3
Basic Safety Instructions	3
Interaction with rechargeable batteries (cells)	4
Initial use	5
Items supplied and transport inspection	5
Disposal of the packaging	5
Operating components	5
Handling and operation	6
Charging batteries	6
Operating status displays	7
Calculating the average charging time	7
Automatic charging control/Retention charging	7
Timer control	7
Cleaning	8
Storage / Disposal	8
Storage	8
Disposal of the device	8
Disposal of batteries/cells	8
Troubleshooting	9
Malfunction causes and remedies	9
Appendix	9
Information regarding the EC Declaration of Conformity	9
Technical data	10
Warranty	10
Service	11
Importer	11

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).

- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

⚠ DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

- ❶ LEDs (Operating status indicators)
- ❷ Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ❸ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs ❶ glow red and green once. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the loading slots ❸. Press the 9 V Block batteries into the loading slot ❷ until they audibly engage.

NOTICE

- ▶ 1 to 6 batteries can be individually charged:
 - 4 x Type C or Type D in the loading slots ❸ 1 to 4
 - or
 - 4 x Type AA or AAA in the loading slots ❸ 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the loading slots ❷ 5 and 6.
- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED ❶ for each compartment in the loading slot ❷ ❸. The LEDs ❶ of the respective loading slots ❷ ❸ show the charge status of the individual batteries.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery
Green	> 90 %
Green blinking	80 - 90 %
Red	70 - 80 %
Red blinking	< 70 %

NOTICE

- ▶ Should the LED ❶ of the loading slot ❷ ❸ blink red for more than 5 seconds, then the battery is either not properly inserted into the loading slot ❷ ❸ or it is defective.
- ◆ When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED ❶ blinks red and green in 1 second intervals (not for 9 V): The batteries are being alternately charged and discharged (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed).
- The LED ❶ blinks red and green in 1/2 second intervals (not for 9 V): The batteries are being discharged to reduce the memory effect.
- The LED ❶ glows red constantly: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED ❶ glows green constantly: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the $-\Delta U$ ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 15 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Cleaning

DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the loading slots ② ③ with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Storage / Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries / cells

Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries / cells at a collection site of his community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the loading slot 2 3).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Appendix



Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Technical data

Input voltage	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	150 mA
Output performance	max. 3.34 VA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 75 %
Output voltages	4 x 1.4 V  (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6)
Charge currents	1000 mA (with 1 - 2 batteries) 500 mA (with 3 - 4 batteries) 2 x 30 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
Measurements (W x H x D):	21.5 x 5.5 x 14.5 cm approx.
Weight	390 g approx.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase. Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 93496

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Spis treści

Wprowadzenie	14
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	14
Prawo autorskie	14
Ograniczenie od odpowiedzialności	14
Użycie zgodne z przeznaczeniem	14
Użyte wskazówki ostrzegawcze	15
Bezpieczeństwo	15
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	15
Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami)	16
Uruchomienie	17
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	17
Utylizacja opakowania	17
Elementy obsługowe	17
Obsługa i użytkowanie	18
Ładowanie akumulatorów	18
Wskazania stanu pracy	19
Obliczanie średniego czasu ładowania	19
Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne	19
Sterowanie zegarem	19
Czyszczenie	20
Przechowywanie / Utylizacja	20
Przechowywanie	20
Utylizacja urządzenia	20
Usuwanie baterii / akumulatorów	20
Usuwanie usterek	21
Przyczyny błędów i ich usuwanie	21
Załącznik	21
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE	21
Dane techniczne	22
Gwarancja	22
Serwis	23
Importer	23

Wprowadzenie

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część uniwersalnej ładowarki akumulatorów (zwanej dalej urządzeniem lub produktem). Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona. Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, nawet w zmienionym stanie, wymaga uzyskania pisemnej zgody producenta.

Ograniczenie od odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu, podłączania i obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację według najnowszej wiedzy. Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do niekomercyjnego

- ładowania akumulatorów Ni-Cd i Ni-MH o rozmiarach AAA/AA/C/D i 9 V i o wszystkich pojemnościach występujących na rynku,
- ładowania akumulatorów szybko ładujących się, jak również standardowych akumulatorów.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Użyte wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza występowanie groźnej sytuacji.

Stwarzanie takich niebezpiecznych sytuacji może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

- ▶ Informacje podawane w tej wskazówce ostrzegawczej mają na celu uniknięcie zagrożenia utraty życia lub odniesienia ciężkich obrażeń.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec powstaniu zagrożeń.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Naprawy urządzenia w okresie trwania gwarancji zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do utraty gwarancji.
- Nigdy nie próbuj przeprowadzać naprawy lub zmian w urządzeniu.
- Chroń urządzenie przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów. Nigdy nie wkładaj urządzenia pod wodę, nie stawiaj go w pobliżu wody, ani nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec).
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Do ładowania nadają się wyłącznie akumulatory „Ni-Cd” i „Ni-MH”.
- Nie próbuj nigdy ładować akumulatorów innych typów ani baterii jednorazowego użytku. Nie nadają się one do ładowania. Akumulatory nieprzystosowane do ładowania mogą się przegrzać i wybuchnąć. Urządzenie oraz znajdujące się w nim akumulatory mogą ulec trwałemu uszkodzeniu.

Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami)

- Nie używaj w urządzeniu uszkodzonych ani skorodowanych baterii wielokrotnego ładowania.
- Połknięcie baterii wielokrotnego ładowania (akumulatorów) może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo. Z tego powodu urządzenie i baterie wielokrotnego ładowania przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W wypadku połknięcia baterii wielokrotnego ładowania, należy jak najszybciej skontaktować z pomocy medycznej.
- W razie wylania baterii, bezwzględnie unikaj kontaktu płynu z baterii ze skórą! Płyn z baterii może powodować poparzenia skóry!
- Rozlany płyn baterii wytrzyj suchą, chłonną szmatką, unikając przy tym kontaktu ze skórą, np. poprzez założenie rękawic ochronnych.

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Uniwersalna ładowarka
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ Braki elementów wyposażenia oraz szkody spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem lub powstałe podczas transportu prosimy zgłaszać na infolinię (zobacz rozdział **Serwis**).
- ◆ Wyjmij urządzenie i instrukcję obsługi z opakowania kartonowego.
- ◆ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie dawaj dzieciom do zabawy. Występuje zagrożenie uduszeniem!

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Elementy obsługowe

- ❶ Diody (wskaźnik stanu pracy)
- ❷ Kieszonka ładowania baterii blokowych 9 V (kieszonka ładowania od 5 i 6; patrz na odwrocie)
- ❸ Kieszonka ładowania baterii typu AAA/AA/C/D (kieszonka ładowania od 1 do 4; patrz na odwrocie)

Obsługa i użytkowanie

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

PL

Ładowanie akumulatorów

- ◆ Urządzenie postaw na równej, płaskiej i tępej podstawie.
- ◆ Sprawdź, czy zasilanie w sieci zgadza się z danych technicznymi ładowarki. Jeśli wszystko się zgadza, podłącz kabel sieciowy do gniazdka zasilania. Diody ❶ zapalają się raz na czerwono i na zielono. Ładowarka jest gotowa do pracy.
- ◆ Umieść akumulatory w kieszeniach ładowania ❸. Akumulatory typu blokowego 9 V wciśnij do kieszeni ładowania ❷, aż się wyraźnie zatrzasną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie pozwala na niezależne ładowanie od 1 do 6 różnych akumulatorów:
 - 4 x typ C lub typ D w kieszenie ładowania ❸ od 1 do 4 lub
 - 4 x typu AA lub AAA w kieszeniach ładowania ❸ od 1 do 4 i dodatkowo 2 x typu blokowego 9 V w kieszeniach ładowania ❷ 5 i 6.
- ◆ Ładowanie rozpoczyna się. W ładowarce do każdej kieszeni ładowania ❷ ❸ przyporządkowana jest jedna dioda ❶. Diody ❶ poszczególnych kieszeni ładowania ❷ ❸ sygnalizują stan naładowania poszczególnych akumulatorów.

W ciągu pierwszych 5 sekund ładowarka przeprowadza szybki test pojemności:

Kolor diody	Pojemność akumulatora
Zielony	> 90 %
Zielony miga	80 - 90 %
Czerwony	70 - 80 %
Czerwony miga	< 70 %

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy dioda ❶ kieszeni ładowania ❷ ❸ będzie migać czerwonym światłem dłużej niż 5 sekund, akumulator został nieprawidłowo włożony do kieszeni ładowania ❷ ❸ lub jest uszkodzony.
- ◆ Po sprawdzeniu pojemności rozpoczyna się ładowanie.

Wskazania stanu pracy

Poszczególne wskazania mają następujące znaczenie:

- Dioda ① miga naprzemiennie czerwonym i zielonym światłem ze zmianą co jedną sekundę (nie dotyczy akumulatora 9 V): Trwa naprzemiennie ładowanie i rozładowywanie akumulatorów (funkcja odświeżania: ponowne naładowanie lub odświeżenie starszych lub długo nie używanych akumulatorów).
- Dioda ① miga naprzemiennie czerwonym i zielonym światłem ze zmianą co 1/2 sekundy (nie dotyczy akumulatora 9 V): Trwa rozładowywanie akumulatorów w celu ograniczenia niekorzystnych skutków efektu pamięci.
- Dioda ① świeci ciągłym czerwonym światłem: Trwa ładowanie akumulatorów maksymalnym prądem ładowania.
- Dioda ① świeci ciągłym zielonym światłem: Akumulatory naładowały się i ładowarka przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Obliczanie średniego czasu ładowania

Czas ładowania akumulatorów jest uzależniony od ich typu, wieku i stanu naładowania. Średnie czasy ładowania możesz obliczyć za pomocą następującego wzoru. Pamiętaj, że obliczane czasy są jedynie orientacyjnymi informacjami.

$$\text{Czas ładowania (min.)} = \frac{\text{Pojemność ładowania (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Prąd ładowania urządzenia (mA)}}$$

Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne

Ładowarka oddzielnie nadzoruje czas ładowania akumulatorów typu Ni-Cd i Ni-MH. Nadzorowanie to opiera się na metodzie $-\Delta U$ („minus delta U”).

W matematyce symbolem Δ określa się różnicę. „Minus Delta U” w tym przypadku oznacza ujemną różnicę napięć.

To rozpoznawanie zakończenia ładowania wykorzystuje następujący efekt: Napięcie prądu w przypadku ładowania akumulatora prądem stałym ciągle wzrasta. Po pełnym naładowaniu akumulatora, jego napięcie uzyskuje wartość maksymalną i w przypadku dalszego przewodzenia prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez układ elektroniczny ładowania powodując zakończenie ładowania. Ładowarka przełącza się automatycznie na „ładowanie konserwacyjne”. Oznacza to, że dalsze ładowanie akumulatorów będzie się odbywało nie prądem trwałym, tylko krótkimi impulsami prądowymi. Dzięki temu akumulatory nie będą się rozładowywały, pozostając w stanie pełnego naładowania.

Sterowanie zegarem

Dodatkowo ładowarka jest wyposażona w czasowy układ sterujący, który po 15 godzinach automatycznie przełącza na ładowanie konserwacyjne. Stanowi to ochronę przed nadmiernym przeladowaniem w wypadku, gdyby układ rozpoznawania zakończenia ładowania z powodu ewentualnego uszkodzenia akumulatora, nie zadziałał w prawidłowy sposób.

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.

UWAGA

- ▶ Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie obudowy.
 - ◆ Powierzchnię obudowy pompy czyść miękką, suchą szmatką. Do usunięcia stwardniałych zabrudzeń zwilż nieco szmatkę.
 - ◆ Nigdy nie czyść powierzchni w kieszeniach ładowarki ② ③ na mokro. Do czyszczenia używaj czystego, miękkiego pędzelka.
 - ◆ W razie zabrudzenia czyść styki do ładowania suchą szmatką.

Przechowywanie / Utylizacja

Przechowywanie

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu urządzenia wyjmij akumulatory i odłóż urządzenie w czyste, suche miejsce, osłonięte przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia jako normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

Usuwanie baterii / akumulatorów

Baterii / akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii / akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie / akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie / akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące wykrywania usterek i ich usuwania.

Przyczyny błędów i ich usuwanie

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek wraz ze sposobem ich usunięcia:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
W ładowarce nie wyświetlają się żadne funkcje.	Kabel sieciowy nie został podłączony do gniazdka sieciowego.	Podłącz kabel sieciowy do gniazdka.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdź bezpieczniki główne.
Akumulatory po włożeniu do ładowarki nie ładują się.	Akumulatory zostały włożone odwrotnie biegunami.	Włóż akumulatory zgodnie z biegunami (zobacz oznaczenie w kieszeni ładowania ② ③).
	Włożone akumulatory nie nadają się do ładowania.	Do ładowania używaj wyłącznie akumulatorów Ni-Cd i Ni-MH typów AAA/AA/C/D i typu blokowego 9 V.
	Zadziałało zabezpieczenie temperaturowe.	Wyciągnij kabel sieciowy z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

WSKAZÓWKA

- Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta.

Załącznik



Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Dane techniczne

Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Pobór prądu	150 mA
Moc wyjściowa	maks. 3,34 VA
Klasa ochrony	II / □
Temperatura robocza	0° - 25°C
Temperatura przechowywania	-20° - 40°C
Wilgotność (bez skraplania)	5 - 75 %
Napięcia wyjściowe	4 x 1,4 V  (kieszenie ładowania 1 - 4) 2 x 9 V  (kieszenie ładowania 5 - 6)
Prądy ładowania	1000 mA (przy akumulatorach 1 - 2) 500 mA (przy akumulatorach 3 - 4) 2 x 30 mA (typu blokowy 9 V)
Maksymalne pojemności pomiarowe	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Typ blokowy 9 V: 200 mAh
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	około 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Ciężar	około 390 g

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Wszystkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompnass@lidl.pl

IAN 93496

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00
czasu środkowoeuropejskiego

PL

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Tartalomjegyzék

Bevezetés	26
Információk a jelen használati útmutatóhoz.	26
Szerzői jogvédelem	26
A jótállás korlátozása.	26
Rendeltetésszerű használat	26
Felhasznált figyelmeztető utasítások	27
Biztonság	27
Alapvető biztonsági utasítások.	27
Az újratölthető elemek (akkuk) kezelése	28
Üzembevétele	29
A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése.	29
A csomagolás ártalmatlanítása	29
Kezelőelemek	29
Kezelés és üzemeltetés	30
Az akkumulátorok töltése	30
Üzemi állapot kijelzések.	31
Az átlagos töltési idő kiszámítása	31
Automatikus töltésellenőrzés/ fenntartó töltés	31
Időzítő vezérlése	31
Tisztítás	32
Burkolat tisztítása	32
Tárolás/Ártalmatlanítás	32
Tárolás	32
A készülék ártalmatlanítása	32
Az elemek/akkuk ártalmatlanítása.	32
Hibaelhárítás	33
Hiba oka és elhárítása	33
Függelék	33
Az EC megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó megjegyzések.	33
Műszaki adatok	34
Garancia	34
Szerviz	35
Gyártja	35

HU

Bevezetés

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató az univerzális akku töltő része (az alábbiakban készülék vagy termék). Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll. A sokszorosítás, ill. utánnomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még megváltoztatott állapotban is csak a gyártó írásos beleegyezésével engedélyezett.

A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó adatok és tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket. A leírás adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igényt nem szabad levezetni. A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, rendeltetésével ellentétes használatból, szakszerűtlen javítási munkából, engedély nélkül elvégzett módosításból vagy a nem engedélyezett pótalkatrészekből eredő károkért.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag nem kereskedelmi használatra készült és

- az üzletekben kapható hagyományos újratölthető AAA/AA/C/D típusú és 9 V-os Ni-Cd és Ni-MH blokkelem töltésére
- gyorsan töltődő, valamint nem gyorsan töltődő akkuk feltöltésére.

való.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Nem rendeltetészerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva.

A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Felhasznált figyelmeztető utasítások

Az alábbi használati útmutatóban a következő figyelmeztető utasításokat használjuk:

VESZÉLY

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.

Halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerüljük el ezt a veszélyes helyzetet.

- ▶ Kövesse az ebben az utasításban lévő figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje az életveszélyt vagy súlyos személyi kárt.

FIGYELEM

Ezen veszélyességi fokozat figyelmeztető utasítása lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető utasításban szereplő felszólítást.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, melyek megkönnyítik a készülék kezelését.

HU

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg. A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, veszélyek elkerülése céljából a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló erre képesített személynek ki kell cserélnie.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és az ebből eredő veszélyeket megértik. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, különben az utána előforduló kár esetén már nem érvényes a garancia.
- Saját maga ne végezzen módosítást vagy javítást a készüléken.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék hatoljon bele. Ne merítse a készüléket vízbe, ne tegye a készüléket víz közelébe és ne tegyen rá folyadékkal töltött tárgyat (pl. vázát).
- A készüléket ne üzemeltesse nyílt láng (pl. gyertya) közelében.
- Ne érje a készüléket közvetlen napsugárzás.
- Kizárólag újratölthető „Ni-Cd” és „Ni-MH” típusú elemet töltsön.
- Soha ne töltsön más típusú elemet vagy nem újratölthető elemet. Ezek nem alkalmasak az újratöltésre. A nem tölthető elemek túlhevülhetnek és felrobbanhatnak. A készülék és a behelyezett elemek helyrehozhatatlanul megsérülhetnek.

Az újratölthető elemek (akkuk) kezelése

- Ne használjon sérült vagy rozsdás újratölthető elemet a készülékben.
- Az újratölthető elemek (akku) lenyelve életveszélyes lehet. Ezért a készüléket és az újratölthető elemeket gyermekektől elzárva tartsa!
- Ha valaki lenyelné az újratölthető elemeket, azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Ha kifolyna az elem, mindenképpen vigyázzunk, hogy az elemben lévő folyadék ne kerüljön érintkezésbe a bőrünkkel! Az elemben lévő folyadék kimarhatja a bőrt!
- A kifolyt elemsavat száraz, felszívó ronggyal szedjük fel és közben ne érjen a bőrünkhöz, ez ellen pl. kesztyűvel védjük magunkat.

Üzembevétele

A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- univerzális elemtöltő
- ez a használati utasítás

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szerviz**), ha a csomag hiányos csomagolás vagy szállítás miatt hiányos vagy sérült lenne.
- ◆ Vegye ki a készüléket és a használati útmutatót a kartondobozból.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

⚠ VESZÉLY

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladás veszélye áll fenn.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörülforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendszeren vissza lehessen csomagolni bele.

Kezelőelemek

- 1 LED-ek (üzemi állapot kijelző)
- 2 9 V-blokkhoz való töltőhéj (5-6. töltőhéj; lásd a kihajtható oldalt)
- 3 töltőhéj AAA/AA/C/D típusú elemekhez (1-4 töltőhéj; lásd a kihajtható oldalt)

Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére és üzemeltetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

Az akkumulátorok töltése

- ◆ A készüléket helyezze sík, egyenes és csúszásbiztos alapra.
- ◆ Vesse össze a műszaki adatait az áramhálózat üzemeltetőjének adataival. Megegyezés esetén csatlakoztassa a vezetékét egy konnektorhoz. A LED-ek **1** háromszor pirosan villannak fel. Az akkumulátor töltő ezzel üzemkész állapotban van.
- ◆ Helyezze be az elemeket a töltőhájba **3**. Nyomja bele a 9 V-os elemeket a töltőhájba **2**, amíg azok hallhatóan bepattannak a helyükre.

TUDNIVALÓ

- ▶ Egyénileg 1-6 akkut lehet tölteni.
 - 4 db C vagy D típusút az 1-4 töltőhájakban **3**
 - vagy
 - 4 db AA vagy AAA típusút az 1-4 töltőhájakban, plusz 2 db 9 V-os elemet az 5-ös és 6-os töltőhájakban **2**.
- ◆ Ezzel kezdetét veszi a töltési folyamat. Az akkutöltő valamennyi töltőhájában **2 3** egy-egy LED **1** van. Az adott töltőrekeszek LED-jei **1** jelzik az egyes elemek töltési **2 3** szintjét.

Az első 5 másodpercben az elemtöltő kapacitási gyorstesztet végez el:

LED színe	Az akkuk kapacitása
zöld	> 90 %
narancssárga	80 - 90 %
piros	70 - 80 %
villogó piros	< 70 %

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a töltőháj **2 3** LED-je **1** öt másodpercnél hosszabb ideig pirosan villog, akkor az akkut nem tettük be helyesen a töltőhájba **2 3**, vagy hibás az akku.
- ◆ Ha a készülék megállapította az elemek kapacitását, megkezdődik a töltésük.

Üzemi állapot kijelzések

A különböző jelzéseknek az alábbi jelentésük van:

- A LED **1** másodpercenként pirosan és zölden villog és az akku jelnél lévő oszlopok felváltva lentről lefele mozognak és fordítva: az akkuk felváltva töltődnek és kisülnek. (felfrissítési funkció: a régebbi vagy hosszabb ideje tárolt elemet frissíti fel újra.)
- A LED **1** másodpercenként zölden villog és az akku jelben lévő oszlopok lentről felfele mozognak: a nagyon kisült akku csökkentett töltőárammal kíméletesen előtöltődik.
- A LED **1** folyamatosan pirosan világít és az akku jelben lévő oszlopok lentről felfele mozognak: az akkuk maximális töltőárammal töltődnek.
- A LED **1** folyamatosan zölden világít és az akku jelben valamennyi oszlop folyamatosan világít: az akkuk teljesen fel vannak töltve és az akku töltő fenntartó töltésre kapcsol át.

Az átlagos töltési idő kiszámítása

Az elemek típusától, korától és maradék töltöttségi szintjétől függően a töltés nem egyforma ideig tart. Az átlagos töltési időket az alábbi képlettel lehet kiszámolni. Vegye azonban figyelembe, hogy a kiszámolt időtartamok csak hozzávetőleges értékek.

$$\text{töltési idő (percben)} = \frac{\text{az elem kapacitása (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{a készülék töltőárama (mA)}}$$

Automatikus töltésellenőrzés/ fenntartó töltés

Az elemtöltő külön szabályozza az Ni-Cd és a Ni-MH újratölthető elemek töltési idejét. Ez a vezérlés a $-\Delta U$ („mínusz Delta U”) eljáráson alapszik. Delta Δ -vel jelöljük a matematikában a különbözeteket. A „Minus Delta U” ebben az esetben negatív feszültségkülönbséget jelent.

Ez a töltésfelismerés az alábbi hatást használja fel: ha az elem konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha az elem tele van, feszültsége eljut egy maximum értékre, de a további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. Az elemtöltő automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkukat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Így ellene hat az önkisülésnek és az akkukat teljes telítettségi állapotban tartja.

Időzítő vezérlése

A töltő ezenkívül időzítővel is rendelkezik, mely 15 óra után magától vált át fenntartó töltésre. Ez a túltöltést védi még pluszban, ha a töltés végének felismerése esetleg hibás akku miatt nem reagálna.

Tisztítás

⚠ VESZÉLY

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- ▶ Győződjön meg arról, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe, nehogy helyrehozhatatlan kár keletkezzen benne.

FIGYELEM

- ▶ Ne használjon erős, vagy súroló tisztítószeret, mert ez megtámadhatja a készülék felületét.

Burkolat tisztítása

- ◆ A készülék felületét puha és száraz ronggyal tisztítsa. Makacs szennyeződések esetén használjon enyhén nedves kendőt.
- ◆ A töltőmélyedések ② ③ belsejét semmiképpen se tisztítsa vízzel. A tisztításhoz víz helyett használjon egy száraz, puha ecsetet!
- ◆ Az elemek érintkezéseit száraz kendővel tisztítsa, ha szennyezettek.

Tárolás/Ártalmatlanítás

Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a dugaszoló aljzatból és száraz, tiszta helyen tartsa, ahol nem éri közvetlenül napsugárzás.

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Az elemek/akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkukat városa ill. városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben fontos tudnivalókat kaphat a hibafelismerésre és hibaeljáráásra vonatkozólag.

Hiba oka és elhárítása

Az alábbi táblázat kisebb üzemzavarok okának felderítésére és elhárítására szolgál:

Hiba	Lehetséges okok	Elhárítás
Az akkutöltő nem működik.	Nem dugta be a csatlakozót a dugaljba.	Dugja be a csatlakozót a dugaljba.
	A dugaszoló aljzatban nincsen feszültség.	Ellenőrizze a háztartási biztosítékokat.
A behelyezett elemek nem töltődnek fel.	Az akkuk nem a megfelelő pólussal lettek behelyezve.	Az akkukat a megfelelő pólussal helyezze be (lásd a töltőhéjón lévő megjelölést 2 3).
	A behelyezett akkuk nem alkalmasak töltésre.	Kizárólag újratölthető AAA/AA/C/D típusú és 9 V-os Ni-Cd és Ni-MH blokkelemet töltsön újra.
	Kioldott a hőmérsékletfelügyelet.	Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és hagyja lehűlni a készüléket.

TUDNIVALÓ

- Ha nem tudja megoldani a problémát a fent nevezett lépésekkel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Függelék



Az EC megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó megjegyzések

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfrekvenciájú berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.

A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.



Műszaki adatok

Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Áramfelvétel	150 mA
Kimeneti teljesítmény	max. 3,34 VA
Védelmi osztály	II/□
Üzemelési hőmérséklet	0° - 25°C
Raktárhőmérséklet	-20° - 40°C
Nedvesség (kondenzáció nélkül)	5 - 75 %
Kimeneti feszültségek	4 x 1,4 V  (1-4. töltőhéjak) 2 x 9 V  (5-6. töltőhéjak)
Töltőáramok (USB kimenet használatával)	1000 mA (1-2 akku esetén) 500 mA (3-4 akku esetén) 2 x 30 mA (9 V blokk)
Maximális mérési kapacitások	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blokk: 200 mAh
Méretei (szélesség x hosszúság x mélység):	kb. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Súly	kb. 390 g

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik a jóállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is. Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell. A garancia idejének lejártá után esedékes javítások költségterítések.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 0640 102785
E-Mail: kompernass@lidl.hu

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:
hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

HU

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	38
Informace k tomuto návodu k obsluze	38
Autorské právo	38
Omezení ručení	38
Použití dle předpisů	38
Použita výstražná upozornění	39
Bezpečnost	39
Základní bezpečnostní pokyny	39
Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory)	40
Uvedení do provozu	41
Rozsah dodání a dopravní inspekce	41
Likvidace obalu	41
Ovládací prvky	41
Obsluha a provoz	42
Nabíjení akumulátorů	42
Indikace provozních stavů	43
Výpočet průměrné doby nabíjení	43
Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení	43
Ovládání časovačem	43
Čištění	44
Skladování / Likvidace	44
Skladování	44
Likvidace přístroje	44
Likvidace baterií / akumulátorů	44
Odstranění závad	45
Příčiny chyb a jejich odstranění	45
Dodatek	45
Upozornění k ES prohlášení o shodě	45
Technická data	46
Záruka	46
Servis	47
Dovozce	47

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí univerzální nabíječky akumulátorů (následně označená jako přístroj nebo produkt). Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem. Jakékoliv rozmnožování, resp. každý dotisk, dokonce i jenom částečně, a reprodukce obrázků i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedeny s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí. Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky. Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně pro nekomerční využití

- k nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-Cd a Ni-MH velikostí AAA/AA/C/D a 9 V bloku se standardní rozměrovou kapacitou,
- k nabíjení rychle nabíjecích a ne rychle nabíjecích akumulátorů.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciální nebezpečná situace.

Nedá-li se takéto nebezpečné situaci zabránit, může vést toto k vážnému zranění nebo smrti.

- ▶ Je třeba se řídit podle pokynů, uvedených v tomto výstražném upozornění, aby se tak předešlo nebezpečí smrti nebo vážnému zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

CZ

Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaná služba zákazníkům, jinak zaniká při následném poškození nárok na záruku.
- Sami na přístroji neprovádějte žádné úpravy ani opravy.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikání kapalin. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nestavte přístroj do blízkosti vody a nepokládejte na přístroj žádné předměty naplněné tekutinami (např. vázy).
- Přístroj neprovazujte v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky).
- Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Nabíjejte pouze akumulátory, které jsou určeny k opakovanému nabíjení, typu „Ni-Cd“ a „Ni-MH“.
- Nikdy nenabíjejte akumulátory jiného typu nebo akumulátory, které nejsou určeny pro nabíjení. Nejsou vhodné ani do této rychlonabíječky. Akumulátory, které nejsou určeny k opakovanému nabíjení, se mohou přehřát a explodovat. V opačném případě se přístroj a vložené akumulátory mohou nenávratně poškodit.

Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory)

- Nepoužívejte v přístroji poškozené nebo zkorodované dobíjecí baterie.
- Dobíjecí baterie (akumulátory) mohou při polknutí nebezpečně žívat. Uchovávejte proto přístroj a dobíjecí baterie mimo dosah malých dětí!
- V případě spolknutí baterie, určené k opakovanému nabíjení, je třeba neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.
- Pokud baterie vytekla, zabraňte v každém případě kontaktu tekutiny s pokožkou! Kapalina z baterie může způsobit poleptání kůže!
- Vytečenou kapalinu z baterie odstraňte suchým, savým hadříkem a kontaktu s pokožkou zabraňte např. použitím rukavic.

Uvedení do provozu

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Univerzální nabíječka baterií
- Tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyměňte přístroj a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

⚠ NEBEZPEČÍ

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Ovládací prvky

- ❶ LED (indikace provozního stavu)
- ❷ nabíjecí prohlubně pro 9 V blok (nabíjecí prohlubně 5 a 6; viz výklopná strana)
- ❸ nabíjecí prohlubně pro typ AAA/AA/C/D (nabíjecí prohlubně 1 až 4; viz výklopná strana)

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Nabíjení akumulátorů

- ◆ Postavte přístroj na pevný, rovný a protiskluzový podklad.
- ◆ Porovnejte technická data s daty vašeho poskytovatele elektřiny. Jsou-li tyto údaje shodné, zapojte síťový kabel do zásuvky. LED ❶ se rozsvítí jednou červeně a jednou zeleně. Nabíječka akumulátorů je nyní připravena k provozu.
- ◆ Vložte akumulátory do nabíjecích prohlubní ❸. Zatlačte akumulátory typu 9 V blok do nabíjecích prohlubní ❷, až slyšitelně zaklapnou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Může se nabíjet individuálně 1 - 6 akumulátorů:
 - 4 x typ C nebo typ D v nabíjecích prohlubních ❸ 1 až 4 nebo
 - 4 x typ AA nebo AAA v nabíjecích prohlubních ❸ 1 až 4, a dodečně 2 x typ 9 V blok v nabíjecích prohlubních ❷ 5 a 6.
- ◆ Nyní začíná nabíjení. nabíječka akumulátorů má pro každou přihrádku v nabíjecí prohlubni ❷ ❸ jednu LED diodu ❶. LED diody ❶ příslušných nabíjecích prohlubní ❷ ❸ ukazují stav nabití jednotlivých akumulátorů.

V prvních 5 sekundách provede nabíječka akumulátorů rychlostest kapacity:

Barva LED	Kapacita akumulátoru
zelená	> 90 %
blikající zeleně	80 - 90 %
červená	70 - 80 %
blikající červeně	< 70 %

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud blikají LED ❶ nabíjecí prohlubních ❷ ❸ červeně déle než 5 sekund, není baterie správně vložena do nabíjecí prohlubních ❷ ❸ nebo je vadná.
- ◆ Když je zjištěna kapacita akumulátorů, začne proces nabíjení.

Indikace provozních stavů

Různé indikace mají následující významy:

- LED ① bliká v sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Akumulátory se střídavě nabíjejí a vybijí (Funkce Refresh: Starší nebo dlouho uložené akumulátory se obnoví).
- LED ① bliká v 1/2 sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Baterie se vybijí ke snížení paměťového efektu.
- LED ① dioda svítí nepřerušovaně červeně: Akumulátory se nabíjí maximálním nabíjecím proudem.
- LED ① dioda svítí nepřerušovaně zeleně: Akumulátory jsou úplně nabitě a nabíječka akumulátorů přepne na dobíjení.

CZ

Výpočet průměrné doby nabíjení

V závislosti na typu, stáří a zbývající kapacitě akumulátorů se odvíjí různá délka nabíjení. Průměrné doby nabíjení lze vypočítat pomocí následného vzorce. Mějte však na paměti, že se u vypočítaných dobách jedná pouze o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (min.)} = \frac{\text{Kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjecí proud spotřebiče (mA)}}$$

Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení

Tato nabíječka akumulátorů řídí odděleně dobu nabíjení pro akumulátory typu Ni-Cd a Ni-MH. Základem tohoto řízení je metoda $-\Delta U$ („minus Delta U“). Pomocí Delta Δ se v matematice označují rozdíly. „Minus delta U“ znamená v tomto případě negativní rozdíl napětí.

Tato detekce konce nabíjení využívá následujícího efektu: Pokud se akumulátor nabíjí konstantním proudem, napětí stále roste. Když je akumulátor plný, dosáhne jeho napětí však maxima a při dalším toku proudu opět mírně opadne. Tento mírný pokles napětí rozezná nabíjecí elektronika a proces nabíjení se ukončí. Nabíječka akumulátorů se automaticky přepne do režimu „udržovací nabíjení“. To znamená, že akumulátory se nenabíjí konstantním trvalým proudem, ale krátkými pulsy. Tím se působí proti samovybití a akumulátory jsou udržovány ve stavu plného nabití.

Ovládání časovačem

Kromě toho má nabíječka akumulátorů ovládání časovačem, které přejde po 15 hodinách automaticky do modusu udržovacího nabíjení. To slouží jako dodatečná ochrana proti přehřetí, pokud z důvodu případně vadných akumulátorů nereaguje rozpoznání ukončení nabíjení.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- ▶ Ubezpečte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo nenapravitelnému poškození přístroje.

POZOR

- ▶ Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by tyto mohly poškodit povrch.
- ◆ Očistěte povrch přístroje měkkým suchým hadříkem. Na těžko odstranitelné znečištění použijte mírně navlhčený hadřík.
- ◆ Vnitřek nabíjecích prohlubní ② ③ C nikdy nečistěte vlhkým postupem. K čištění použijte místo toho čistý a měkký štětec.
- ◆ Nabíjecí kontakty vyčistěte při znečištění suchým hadříkem.

Skladování / Likvidace

Skladování

Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, vyjměte akumulátory a odpojte jej od napájení a uložte jej na čisté, suché místo bez přímého slunečního záření.

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

Likvidace baterií / akumulátorů

Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské části. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie / akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace o lokalizaci poruchy a odstranění poruchy.

Příčiny chyb a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad:

Závada	Možné příčiny	Odstranění chyby
Nabíječka akumulátorů nefunguje.	Napájecí kabel není zastrčen do zástrčky.	Zastrčte zástrčku síťového kabelu do zásuvky.
	Zásuvka nemá napájecí napětí.	Zkontrolujte domácí pojistky.
Vložené akumulátory se nenabíjejí.	Akumulátory nejsou vloženy podle jejich polaritu.	Vložte akumulátory podle jejich polaritu (viz označení v nabíjecí prohlubni ② ③).
	Vložené akumulátory nejsou vhodné pro nabíjení.	Nabíjejte výhradně nabíjecí akumulátory Ni-Cd a Ni-MH typů AAA/AA/C/D a 9 V blok.
	Aktivovala se kontrola teploty.	Nejprve vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky a zařízení nechte vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- Nemůžete-li výše uvedenými kroky Váš problém vyřešit, obraťte se laskavě na službu zákazníkům.

Dodatek

Upozornění k ES prohlášení o shodě

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2006/95/EC.



Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

Technická data

Vstupní napětí	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Spotřeba proudu	150 mA
Výstupní výkon	max. 3,34 VA
Třída ochrany	II/□
Provozní teplota	0° - 25° C
Skladovací teplota	-20° - 40° C
Vlhkost (žádná kondenzace)	5 - 75 %
Výstupní napětí	4 x 1,4 V --- (nabíjecí prohlubně 1 - 4) 2 x 9 V --- (nabíjecí prohlubně 5 - 6)
Nabíjecí proudy	1000 mA (u 1 - 2 baterií) 500 mA (u 3 - 4 baterií) 2 x 30 mA (9 V blok)
Maximální rozměrový výkon	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blok: 200 mAh
Rozměry (š x hl. x v)	cca 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Hmotnost	cca 390 g

Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly. Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompennass@lidl.cz

IAN 93496

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

CZ

Obsah

Úvod	50
Informácie k tomuto návodu na používanie	50
Autorské práva	50
Obmedzenie ručenia	50
Používanie primerané účelu	50
Použitie varovania	51
Bezpečnosť	51
Základné bezpečnostné upozornenia	51
Zaobchádzanie s akumulátormi	52
Uvedenie do prevádzky	53
Obsah dodávky a prepravná kontrola	53
Likvidácia obalových materiálov	53
Ovládacie prvky	53
Obsluha a prevádzka	54
Nabíjanie akumulátorov	54
Indikátory prevádzkového stavu	55
Výpočet priemernej doby nabíjania	55
Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie	55
Časovač	55
Čistenie	56
Uskladnenie a likvidácia	56
Uskladnenie	56
Likvidácia prístroja	56
Likvidácia batérií a akumulátorov	56
Odstraňovanie porúch	57
Príčiny a odstraňovanie porúch	57
Dodatok	57
Vyhlasenie o zhode	57
Technické údaje	58
Záruka	58
Servis	59
Dovozca	59

Úvod

Informácie k tomuto návodu na používanie

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou univerzálnej nabíjačky akumulátorov (ďalej uvedenej ako prístroj alebo výrobok). Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach. Akékoľvek rozmnožovanie, príp. dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenom stave je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti. Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky. Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený výlučne na nekomerčné používanie

- na nabíjanie Ni-Cd a Ni-MH akumulátorov veľkosti AAA, AA, C, D a 9 V doštičkových akumulátorov s bežne dostupnou kapacitou,
- na nabíjanie akumulátorov vhodných na rýchlonabíjanie aj určených len na obyčajné nabíjanie.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne užívateľ.

Použitie varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

NEBEZPEČENSTVO

Varovanie pred týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

V prípade, že sa nedá zabrániť nebezpečnej situácii, môže to viesť k smrti alebo ťažkým poraneniam.

- ▶ Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili nebezpečenstvu smrti alebo ťažkého poranenia osôb.

POZOR

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

- ▶ Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

UPOZORNENIE

- ▶ Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

SK

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený alebo spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo podobne kvalifikovaná osoba aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Nikdy nerobte na prístroji žiadne svojvoľné zmeny alebo opravy.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a vniknutím tekutín dovnútra. Nikdy neponárajte prístroj do vody, neinštalujte prístroj do blízkosti vody a nekladte na prístroj žiadne predmety (napr. vázy) naplnené vodou.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky).
- Nevystavujte prístroj priamemu snežnému žiareniu.
- Nabíjajte výlučne akumulátory typov „Ni-Cd“ a „Ni-MH“.
- Nikdy nenabíjajte akumulátory iných typov alebo nedobíjateľné batérie. Tieto nie sú vhodné na nabíjanie. Akumulátory, ktoré nie sú vhodné na nabíjanie, sa môžu prehriať a vybuchnúť. Pritom sa môže prístroj a vložené akumulátory neopraviteľne poškodiť.

Zaobchádzanie s akumulátormi

- Do prístroja nekladajte žiadne poškodené ani skorodované akumulátory.
- Akumulátory sú pri prehltnutí životunebezpečné. Preto skladujte prístroj a akumulátory na mieste neprístupnom pre malé deti.
- Ak náhodou dôjde k prehltnutiu akumulátora, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak dôjde k vytečeniu akumulátora, v každom prípade zabráňte styku vytečenej kvapaliny s pokožkou. Táto tekutina môže spôsobiť poleptanie pokožky.
- Kvapalinu vytečenú z akumulátora odstráňte suchou, dobre savou utierkou a vyhnite sa pritom jej styku s pokožkou, použite napr. rukavice.

Uvedenie do prevádzky

Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Univerzálna nabíjačka
- Tento návod na používanie

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na hotline servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte prístroj a návod na používanie z obalu.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

SK

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Ovládacie prvky

- 1 Diódy LED (indikátory prevádzkového stavu)
- 2 Nabíjacie šachty pre 9 V doštičkové akumulátory (šachty 5 a 6; pozri roztváraciu stranu)
- 3 Nabíjacie šachty pre veľkosť AAA, AA, C, D (šachty 1 až 4; pozri roztváraciu stranu)

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

Nabíjanie akumulátorov

- ◆ Prístroj postavte na pevný, rovný a nešmyklavý povrch.
- ◆ Porovnajte technické údaje s údajmi poskytovateľa elektrickej energie. Ak sú zhodné, zasunite sieťovú šnúru do zásuvky. Diódy LED ① sa rozsvietia raz červeno a zeleno. Teraz je nabíjačka akumulátorov pripravená.
- ◆ Vložte akumulátory do nabíjacích šacht ③. Vtlačte 9 V doštičkové akumulátory do nabíjacích šacht ②, až počuteľne zaklapnú.

UPOZORNENIE

- ▶ Individuálne sa dá nabíjať 1 – 6 akumulátorov:
 - 4 ks veľkosti C alebo D v nabíjacích šachtách ③ 1 až 4 alebo
 - 4 x veľkosť AA alebo AAA v nabíjacích šachtách ③ 1 až 4, a navyše 2 x veľkosť 9 V blok v nabíjacích šachtách ② 5 a 6.
- ◆ Teraz začne nabíjanie. Nabíjačka akumulátorov má kontrolku LED ① pre každý oddiel v nabíjacej šachte ② ③. Kontrolky LED ① príslušnej nabíjacej šachty ② ③ ukazujú stav nabitia jednotlivých akumulátorov.

V priebehu prvých 5 sekúnd vykoná nabíjačka akumulátorov rýchly test kapacity:

Farba LED	Kapacita akumulátora
zelená	> 90 %
zelená blikajúca	80 - 90 %
červená	70 - 80 %
červená blikajúca	< 70 %

UPOZORNENIE

- ▶ Keď dióda LED ① nabíjacej šachty ② ③ bliká červeno dlhšie než 5 sekúnd, nie je akumulátor správne vložený v nabíjacej šachte ② ③ alebo je chybný.
- ◆ Ak je kapacita akumulátora stanovená, začne nabíjanie.

Indikátory prevádzkového stavu

Rôzne indikácie majú tento význam:

- Dióda LED **1** bliká v sekundových intervaloch červeno a zeleno (neplatí pre doštičkový 9 V akumulátor): Akumulátory sa striedavo nabíjajú a vybiňajú (Funkcia oživenia):Staršie alebo dlho skladované akumulátory sa znova oživia.).
- Dióda LED **1** bliká v polsekundových intervaloch červeno a zeleno (neplatí pre doštičkový 9 V akumulátor): Akumulátory sa vybiňujú, čím sa zmenší vplyv pamäťového efektu.
- Dióda LED **1** svieti trvale červeno: Akumulátory sa nabíjajú maximálnym nabíjacím prúdom.
- Dióda LED **1** svieti trvale zeleno: Akumulátory sú úplne nabité a nabíjačka sa prepla do udržiavacieho režimu.

SK

Výpočet priemernej doby nabíjania

V závislosti od typu, veku a zvyškového stavu nabitia akumulátorov trvá nabíjanie rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania si môžete vypočítať podľa nasledujúceho vzorca. Majte však na pamäti, že vypočítané doby sú len informatívne.

$$\text{Doba nabíjania (min)} = \frac{\text{Kapacita akumulátora (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjací prúd prístroja (mA)}}$$

Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie

Táto nabíjačka akumulátorov samostatne riadi dobu nabíjania akumulátorov Ni-Cd a Ni-MH. Riadenie doby nabíjania prebieha podľa algoritmu $-\Delta U$ („mínus delta U“). Označenie delta Δ predstavuje v matematike rozdiel. „Mínus delta U“ znamená v tomto prípade záporný rozdiel napätia.

Tento spôsob zisťovania konca nabíjania využíva nasledujúci efekt: Ak sa akumulátor nabíja konštantným prúdom, jeho napätie stále stúpa. Ak je však akumulátor plne nabitý, dosiahne jeho napätie maximum a pri ďalšom nabíjaní mierne poklesne. Tento mierny pokles napätia nabíjacia elektronika zistí a ukončí nabíjanie. Nabíjačka akumulátorov sa automaticky prepne na „udržiavacie nabíjanie“. To znamená, že akumulátory sa už nenabíjajú trvalým prúdom, ale krátkymi prúdovými impulzmi. Tým sa zabraňuje samovybíjaniu a akumulátory sa udržiavajú v úplne nabitom stave.

Časovač

Okrem toho má nabíjačka aj časovač, ktorý po 15 hodinách automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. To slúži ako dodatočná ochrana pred prebíjaním, ak by zistenie ukončenia nabíjania zlyhalo v prípade chybného akumulátora.

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala d prístroja žiadna vlhkosť, pretože by mohla spôsobiť neopraviteľné poškodenia prístroja.

POZOR

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové časti prístroja.
- ◆ Vyčistite všetky povrchy prístroja mäkkou suchou handrou. Pri odolávajúcim znečistením použite mierne navlhčenú handričku.
- ◆ V žiadnom prípade nečistite vnútrašok nabíjajúcich šácht **2** **3** vlhkým spôsobom. Namiesto toho použite na čistenie mäkký, čistý štetec.
- ◆ Znečistené nabíjacie kontakty vyčistite suchou handrou.

Uskladnenie a likvidácia

Uskladnenie

Ak nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho akumulátory a uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez priamych slnečných lúčov.

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.

Prístroj zlikvidujte cez schválený podnik na likvidáciu odpadu alebo cez vaše obecné zariadenie na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

Likvidácia batérií a akumulátorov

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v obci alebo mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajte len vo vybitom stave

Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sa dozviete dôležité pokyny pre lokalizovanie a odstraňovanie porúch.

Príčiny a odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka je pomôckou pri lokalizovaní a odstraňovaní menších porúch:

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Nabíjačka akumulátorov nefunguje.	Sieťová šnúra nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte domové ističe.
Vložené akumulátory sa nenabijú:	Akumulátory nie sú správne vložené (polarita).	Vložte akumulátory správne (pozri označenie na nabíjacej šachte 2 3).
	Vložené akumulátory nie sú vhodné na nabíjanie.	Nabíjajte výlučne Ni-Cd a Ni-MH akumulátory veľkosti AAA/AA/C/D a 9 V doštičkové, ktoré sú určené na nabíjanie.
	Zareagovala ochrana pred prehriatím (kontrola teploty).	Vytiahnite sieťovú šnúru zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

SK

UPOZORNENIE

- Ak pomocou uvedených krokov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na zákaznícky servis. .

Dodatok

Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.

Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.



Technické údaje

Vstupné napätie	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Prúdový odber	150 mA
Výstupný výkon	max. 3,34 VA
Trieda ochrany	II/□
Prevádzková teplota	0° - 25° C
Teplota skladovania	-20° - 40° C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	5 - 75 %
Výstupné napätia	4 x 1,4 V --- (šachty 1 - 4) 2 x 9 V --- (šachty 5 - 6)
Nabíjacie prúdy	1000 mA (pre 1 - 2 akumulátory) 500 mA (pre 3 - 4 akumulátory) 2 x 30 mA (9 V blok)
Maximálne menovité kapacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blok: 200 mAh
Rozmery (š x v x h)	asi 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Hmotnosť	asi 390 g

SK

Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompennass@lidl.sk

IAN 93496

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

SK

Inhaltsverzeichnis

Einführung	62
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	62
Urheberrecht	62
Haftungsbeschränkung	62
Bestimmungsgemäße Verwendung	62
Verwendete Warnhinweise	63
Sicherheit	63
Grundlegende Sicherheitshinweise	63
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)	64
Inbetriebnahme	65
Lieferumfang und Transportinspektion	65
Entsorgung der Verpackung	65
Bedienelemente	65
Bedienung und Betrieb	66
Akkus aufladen	66
Betriebszustandsanzeigen	67
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit	67
Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung	67
Timersteuerung	67
Reinigung	68
Lagerung / Entsorgung	68
Lagerung	68
Gerät entsorgen	68
Batterien / Akkus entsorgen	68
Fehlerbehebung	69
Fehlerursachen und -behebung	69
Anhang	69
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	69
Technische Daten	70
Garantie	70
Service	71
Importeur	71

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

DE
AT
CH

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

DE
AT
CH

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
 - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
 - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ❶ blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ❶ blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

DE
AT
CH

Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta U$ („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung

⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte ② ③ keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht ② ③).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

DE
AT
CH

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang



Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25° C
Lagertemperatur	-20° - 40° C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 93496

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 93496

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 93496

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacii · Információk állása

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

09/2013 · Ident.-No.: TLG500B1-092013-2

IAN 93496

